

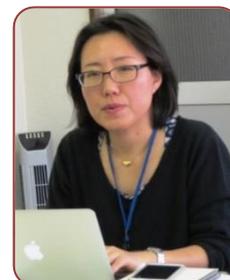
## Por que os estrangeiros não querem ir ao hospital?

Porquê é difícil comunicar-se com o médico.

Gaikokujin ochakai  
Reportagem



Locutora  
Sra. An Un Ju



Médico:	「Dói?」
Nepalês:	「Sim」
Médico:	「Dói um pouco?」
Nepalês:	「 Sim 」
Médico:	「Dói muito?」
Nepalês:	「 Sim 」
Médico:	「Não dói?」
Nepalês:	「 Sim 」

Parece uma piada, mas aconteceu realmente com um nepalês que foi ao hospital. Como ele não entendia o japonês só pode responder sim ao médico. O estrangeiro que não entende o japonês deve ter esse tipo de vivência ao menos uma vez.

Quando não se sente bem, procura um hospital e fica aliviado. Mas há muitos estrangeiros que têm mais receio de ir ao hospital do que da doença.

No mês de outubro, tive que participar de uma reunião “Machi-no-Hiroba to Juntendou Daigaku to Kyodou Purogurama”.

É um programa destinado a beneficiar estrangeiros que não conseguem ir ao hospital por diversos motivos, ficam aguentando até agravar sua enfermidade. Achei esse programa tão gratificante para mim que sou uma estrangeira residente no Japão e como colaboradora do FICEC poderia contribuir também.

Após essa reunião, no mês de novembro, FICEC promoveu uma “Ochakai”, com o tema “Por que razão os estrangeiros não querem ir ao hospital?”, no segundo andar da sede. Participaram 5 formosanos, 3 chineses, 3 coreanos, 2 tailandeses e 4 japoneses, cercados de chá e bolo. Nessa ocasião foram expostas várias experiências de fracasso por não conseguir falar o japonês. Tais como perdeu a presença de espírito ao ver seu filho acidentado; chegou a fazer o exame de endoscopia por uma simples indigestão. Senti a necessidade de criar um sistema de intérprete no hospital geral. Assim poderá minimizar também a preocupação do lado do hospital que examina o paciente que não entende o japonês. Além disso, em vez de depender somente do sistema hospitalar é importante saber o japonês capaz de chamar uma ambulância na emergência.

É imprescindível filiar-se no seguro nacional de saúde para manter a própria saúde e da família, fazer o exame de saúde todo o ano, e estudar o japonês para viver

no Japão. Desejo que o resultado deste “Ochakai” beneficie a pesquisa da universidade e que os estrangeiros possam ir ao hospital sem receio e tenha uma vida tranquila.

Redação : An Un Ju

### Reunião de explicação s/admissão no ensino fundamental !

Inicia-se no mês de fevereiro, reunião de explicação aos pais sobre a admissão de crianças no ensino fundamental. O aviso de escolarização do pré-escolar foi entregue ao chefe de família constante no atestado de residência no meado de janeiro pelo correio. Procure não confundir a data porque o dia de reunião varia de acordo com a escola.

Quem ainda não recebeu o aviso ligue para “Gakkoo Kyoiku-ka” da sua cidade. E quem pretende se mudar para outra cidade até início do ano letivo, quem vai ingressar na escola estatal/particular, impossibilitado de escolarizar a criança, constatou o nome incorreto no aviso de escolarização, favor comunicar Gakkoo Kyoiku-ka.



### Bem sucedido Bazar do FICEC!



O bazar está aberto todos os dias. Venha passear no FICEC de vez em quando. Poderá encontrar algo valioso.

### 「 Atividades do centro comunitário 」 Lugar de fazer amigos e conhecer o Japão

Há centro comunitário em cada cidade para apoiar diversas atividades da população. É um lugar de estudos, conhecer a cultura japonesa, administrar a saúde e conviver muitas coisas. Que tal procurar um grupo que lhe interessa e participar. No número seguinte daremos atividades detalhadas do centro para oferecer chance de estreitar laço entre população local.

### Preocupado com as despesas de admissão do filho na escola?

Despendem muito na admissão do filho no colégio, na faculdade. Aconselhamos os senhores pais pensarem no empréstimo educacional do país “Nihon Seisaku Kinyuu Kooko”. Este empréstimo atende considerando filhos dependentes e renda anual familiar (Há também um sistema que aprecia família de renda anual familiar menos de 2 milhões de ienes)

● **Inscrição** [ É atendido qual quer hora ]

[ Internet <https://www.jfc.go.jp/n/finance/search/ippan.html> ou pelo correio ]

● **Prazo de amortização** [ dentro de 15 anos ] ● **Modo de amortização** [ Valor mensal fixo. Paga só juros no tempo de estudante. ] ■ **Informação: Nihon Seisaku Kinyuu Kooko Kawagoe Shiten** (Inscrição/consulta) 049-246-4271

■ **Informação/Pedido de informação 0570-008656**